

**TERMO ADITIVO AO ACORDO DE  
COOPERAÇÃO TÉCNICA CIENTIFICA E  
CULTURAL QUE ENTRE SI CELEBRAM A  
FUNDACAO UNIVERSIDADE DO AMAZONAS  
E O INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO,  
CIÉNCIA E TECNOLOGIA DA PARAÍBA**

A FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO AMAZONAS, instituição mantenedora da Universidade Federal do Amazonas – UFAM com sede na Avenida Rodrigo Otávio, 6200 – Coroado I, Campus Universitário Senador Arthur Virgílio Filho - Centro Administrativo, Manaus, Estado do Amazonas, Brasil inscrita no CNPJ sob o nº 04.378.626/0001-97, doravante designada **FUA**, neste ato, representada pela Presidente do seu Conselho Diretor e também Reitora da Universidade Federal do Amazonas, **Profa. Dra. Márcia Perales Mendes Silva**, brasileira, casada, Professora Universitária, portadora da CI nº 0594352-3 – SSP/AM, CIC/MF nº 214.861.902-00 e o INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÉNCIA E TECNOLOGIA DA PARAÍBA com sede na Av. João da Mata, 256, Jaguaribe, João Pessoa – PB, CEP 58.015-020, doravante designado **IFPB**, representado pelo Reitor **Prof. Dr. Cicero Nicácio do Nascimento Lopes** resolvem, consoante o disposto na CLÁUSULA TERCEIRA do ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICO-CIENTÍFICA E CULTURAL, firmar o presente **TERMO ADITIVO** nas cláusulas e condições;

**CLÁUSULA PRIMEIRA - OBJETO**

O objeto do presente termo aditivo é a cooperação entre os Partícipes na área de Capacitação em Língua Espanhola.

**CLÁUSULA SEGUNDA - FORMA DE EXECUÇÃO**

As atividades referidas na Cláusula Primeira serão desenvolvidas conjuntamente pela **FUA** e pelo **IFPB** mediante a execução dos programas específicos.

**SUBCLÁUSULA PRIMEIRA**

As atividades referidas no caput desta cláusula disporão, no mínimo, sobre os seguintes assuntos:

1 – capacitação de professores de Língua Espanhola e de acadêmicos para realização e obtenção de Certificação DELE;

2 – à FUA caberá apoiar ações de capacitação de professores de Língua Espanhola em outros estados da federação, em especial o estado da Paraíba, no tocante à certificação dos mesmos para que

7  
0.6



se tornem formadores de candidatos que buscam a proficiência em Língua Espanhola exigida pelo Programa IsF no âmbito do IFPB; ao IFPB caberá apoiar a atuação do Centro Aplicador e Examinador DELE, estando sob sua responsabilidade e ônus a logística dos cursos presenciais de capacitação bem como dos eventos de aplicação dos Exames DELE;

3 – o presente terá vigência a partir de agosto de 2015, com previsão de término em janeiro de 2020, conforme cronograma de atividades detalhado em Plano de Trabalho em anexo;

#### **SUCLÁSULA SEGUNDA – DOS RECURSOS**

Os recursos necessários à execução de todas as atividades presenciais na Paraíba apresentadas no Termo Aditivo ficaram sob a responsabilidade do IFPB.

#### **SUBCLÁSULA TERCEIRA – DA PROPRIEDADE INTELECTUAL**

A propriedade dos resultados oriundos desta parceria caberá aos parceiros FUA e IFPB.

#### **SUCLÁSULA QUARTA – DA RESCISÃO**

O presente Termo Aditivo poderá ser rescindido conforme o disposto na CLÁUSULA OITAVA do ACORDO DE COOPERAÇÃO celebrado entre a FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO AMAZONAS e o INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DA PARAÍBA.

#### **SUBCLÁSULA QUINTA – DA RATIFICAÇÃO**

Ficam ratificadas todas as demais cláusulas e condições do ACORDO DE COOPERAÇÃO celebrado entre a FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO AMAZONAS e o INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DA PARAÍBA.

#### **SUBCLÁSULA SEXTA – DOS COORDENADORES**

Os coordenadores do presente Termo Aditivo, serão o professor Wagner Barros Teixeira, docente do Departamento de Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras, do Instituto de Ciências Humanas e Letras da Fundação Universidade do Amazonas e a professora Mônica Maria Montenegro de Oliveira, do Instituto Federal da Paraíba.

Compete aos representantes estabelecer as prioridades, orientar os trabalhos, acompanhar e avaliar a implantação dos programas a serem desenvolvidos.

#### **SUBCLÁSULA SÉTIMA – DA VIGÊNCIA**

O presente Termo Aditivo vigorará a partir da data da assinatura até expirar o ACORDO DE COOPERAÇÃO entre a FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO AMAZONAS e o INSTITUTO FEDERAL DE

*[Handwritten signatures]*



EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DA PARAÍBA. O participante que dele se desinteressar deverá comunicar a outro a sua intenção de rescindir-lo, com a antecedência mínima de 90 (noventa) dias, ficando ressalvadas as atividades em andamento até a data de sua conclusão.

### CLÁUSULA TERCEIRA

O projeto completo para execução do disposto na CLÁUSULA SEGUNDA encontra-se anexado ao presente Termo Aditivo conforme detalhamento do Plano de Trabalho, tornando-se parte integrante do mesmo.

### CLAUSULA QUARTA

O Termo Aditivo ao Acordo será publicado, por extrato, no Diário Oficial da União, sendo eleito o Foro da Justiça federal, Seção Judiciária do Estado do Amazonas para dirimir quaisquer dúvidas não resolvidas administrativamente.

E, por estarem assim justos e acordados, assinam o presente Termo Aditivo em 02 (duas) vias de igual teor e forma, no idioma português, na presença das testemunhas que também o subscrevem, para que surta, desde logo, os efeitos nele contidos.

João Pessoa, de

de 2015

Manaus, 04 de Agosto de 2015.

Cícero Nicácio do Nascimento Lopes  
Reitor do IFPB

Profº.Dr. Cícero Nicácio do Nascimento Lopes  
Reitor do IFPB

Prof. Dra. Márcia Perales Mendes Silva  
Presidente do Conselho Diretor da FDA e  
Reitora da UFAM

Testemunhas:

Naziano P. Filizola Jr., PhD  
ASSESSOR DE REL. INTERNACIONAIS E  
INTERINSTITUCIONAIS - ARII / UFAM  
naziano.filizola@gmail.com  
SIAPE: 1281211

**PLANO DE TRABALHO PARA ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA  
(SEM REPASSE DE RECURSOS FINANCEIROS)**

**1 – DADOS CADASTRAIS DA UNIVERSIDADE LOCAL**

<b>Órgão/Entidade Proponente</b> Fundação Universidade do Amazonas				<b>C.N.P.J</b> 04.378.626/0001-97
<b>Endereço</b> Campus Universitário Senador Arthur Virgílio Filho, Av. Rodrigo Otávio, nº 6200 – Centro Administrativo, Setor Norte – Coroado I				
<b>Cidade</b> MANAUS	<b>UF</b> AM	<b>CEP</b> 69.077-000	<b>Telefone</b> (92)	<b>UG / Cód. Gestão</b>
<b>Nome do Representante Legal</b> Márcia Perales Mendes Silva				<b>CPF</b> 214.861.902-00
<b>CI / Órgão Exp. / Emissão</b> 0594352-3 Seseg/AM 20/08/1992	<b>Cargo</b> Professora	<b>Função</b> Reitora	<b>Número Siape</b> 0400593	
<b>Endereço</b> Rua 1 – N°17 Conjunto Aripuanã, Dom Pedro, Manaus - AM				<b>e-mail</b> mperales@ufam.edu.br
<b>Unidade/Departamento Responsável</b> (indicar a unidade da FUA responsável pelo Acordo) <b>Assessoria de Relações Interinstitucionais e Internacionais / Centro Aplicador e Examinador DELE na Ufam</b>				
<b>Nome do Gestor Projeto</b> Wagner Barros Teixeira				<b>Número Siape</b> 1783977
<b>Endereço Eletrônico (e-mail)</b> wagbarreira@ufam.edu.br wagbarreira@hotmail.com			<b>Telefone fixo</b> (92) 3321 4716	<b>Telefone celular</b> (92) 9 8247 3428

**2 – DADOS CADASTRAIS DA INSITUIÇÃO PARCEIRA**

<b>Órgão/Entidade Proponente</b> Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da Paraíba				<b>C.N.P.J</b> 10.789.898/0001-75
<b>Endereço</b> Avenida João da Mata, 256, Jaguaribe				
<b>Cidade</b> João Pessoa	<b>UF</b> PB	<b>CEP</b> 58015-020	<b>Telefone</b> (83) 9175 4238	<b>UG / Cód. Gestão</b>
<b>Nome do Representante Legal</b> Cícero Nicácio do Nascimento Lopes				<b>CPF</b> 424.410.564-68
<b>CI / Órgão Exp. / Emissão</b> 861203 / SSP-PB	<b>Cargo</b> Reitor	<b>Função</b>	<b>Número Siape</b> 2740087	
<b>Endereço</b> Avenida João da Mata, 256, Jaguaribe				<b>e-mail</b> Nicacio@ifpb.edu.br ou Gabinete.reitoria@ifpb.edu.br
<b>Unidade/Departamento</b>				

**PLANO DE TRABALHO PARA ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA  
(SEM REPASSE DE RECURSOS FINANCEIROS)**

<b>Assessoria de Relações Institucionais e internacionais</b>		
<b>Nome do Gestor Projeto</b>		
Mônica Maria Montenegro de Oliveira		
<b>Endereço Eletrônico (e-mail)</b>	<b>Telefone 1</b>	<b>Telefone 2</b>
monicammo@gmail.com	(83) 9979 2225	(83) 8832 7949

**3 - DESCRIÇÃO DO PROJETO**

<b>Título do Projeto</b>	<b>Período de Execução (limitado a 60 meses)</b>	
	<b>Início</b>	<b>Término</b>
Capacitação de professores de Língua Espanhola e de acadêmicos para a realização e obtenção de Certificação DELE	Julho/2015	Abril/2020

**Objetivo**

Este projeto objetiva consolidar as ações do Centro Aplicador e Examinador DELE na Ufam, por meio da capacitação de professores de Língua Espanhola e de acadêmicos para a realização e obtenção de Certificação DELE, proficiência exigida pelo Programa Ciência sem Fronteiras, do Governo Federal brasileiro.

Para obter êxito, visa a:

1. capacitar e certificar acadêmicos do Curso de Letras – Língua Espanhola da Ufam, em Manaus, para se tornarem formadores de candidatos que buscam a proficiência em Língua Espanhola exigida pelo Programa IsF no âmbito da Ufam;
2. apoiar ações de capacitação de professores de Língua Espanhola em outros estados da federação, em especial o estado da Paraíba, no tocante à certificação dos mesmos para que se tornem formados de candidatos que buscam a proficiência em Língua Espanhola exigida pelo Programa IsF no âmbito do IFPB.

Espera-se que, a curto e médio prazo, as ações do Centro Aplicador e Examinador DELE na Ufam possam se consolidar e que haja uma equipe de formadores certificados para a preparação de candidatos no âmbito da Ufam à obtenção de certificação internacional em Língua Espanhola, em especial à exigida pelo Programa CsF – DELE.

Para tanto, estarão engajados a) a Assessoria de Relações Interinstitucionais e Internacionais da Ufam, apoiando e divulgando as ações do projeto junto à comunidade acadêmica, em especial aos candidatos do Programa CsF que buscam certificação internacional em Língua Espanhola, b) o Centro Aplicador e Examinador DELE na Ufam, coordenando as ações do projeto, capacitando os acadêmicos do Curso de Letras – Língua Espanhola da Ufam, aplicando as provas DELE, a fim de certificar os mesmos, e orientando as ações pedagógicas de formação dos candidatos interessados em obter a certificação em Língua Espanhola por meio do DELE. Também apoiará as ações do projeto c) o Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras da Ufam, onde está lotado o Coordenador do Centro Aplicador e Examinador DELE, na Ufam proponente deste. No tocante às ações realizadas no estado da Paraíba, apoiarão o projeto d) a Reitoria e e) a ARII do IFPB, com apoio logístico, custeio de viagem (diárias e passagens) dos professores da Ufam responsáveis pela capacitação dos docentes na Paraíba, divulgação das atividades, acompanhamento local dos Cursos de Formação e da aplicação das provas DELE.

9

8.

## PLANO DE TRABALHO PARA ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA (SEM REPASSE DE RECURSOS FINANCEIROS)

### Justificativa do Projeto

O ensino de línguas estrangeiras é uma realidade no Brasil há vários anos em todos os níveis e esferas de ensino. Em se tratando do Amazonas, dadas as relações com os países fronteiriços hispano-falantes, e, principalmente, após a promulgação da Lei Federal 11.161/05 e de outras consequentes em nível Estadual, as quais versam sobre a obrigatoriedade do ensino da língua espanhola no Brasil, as línguas estrangeiras, em especial o Espanhol, estão em crescente evidência. A Ufam, seguindo a tendência nacional, há vários anos oferece Cursos na área de Letras – Línguas Estrangeiras, atendendo à demanda da comunidade no tocante à Graduação e Pós-Graduação, *lato e stricto sensu*. Com vistas a atestar o nível de conhecimento e aptidão linguísticos da comunidade, também há vários anos a Universidade Federal do Amazonas atua como Centro Examinador e Aplicador de avaliações de reconhecimento internacional com essa finalidade, a) CELPE-Bras (Certificado de Proficiência em Português como Língua Adicional), b) DELE (Diplomas de Espanhol como Língua Estrangeira), e c) TOEFL (Test of English as a Foreign Language) no Estado do Amazonas, atendendo não somente à demanda da comunidade amazonense, como também da comunidade de outros estados da Região Norte, como RR, AC e RO, e, por meio deste projeto, o estado da Paraíba. Faz-se necessário ressaltar ainda que, após alguns anos de implantação e funcionamento do Programa Ciência sem Fronteiras, o Governo Federal, percebendo a necessidade urgente da capacitação dos candidatos ao Programa no tocante ao domínio de uma língua estrangeira para poderem alcançar uma vaga em uma Universidade no exterior, lançou novo Programa: Idiomas sem Fronteira, complementando as ações do CsF, com vistas a sanar essa lacuna na formação dos estudantes brasileiros; a forma exigida pelas Instituições de Ensino estrangeiras para atestar o domínio linguístico na língua estrangeira se faz por meio de um Certificado ou Diploma de reconhecimento internacional. No entanto, apesar dos esforços envidados, sabe-se que o aprendizado de um idioma não se dá da noite para o dia, mas de forma processual, gradativa e contínua. Dessa forma, reiterando sua visão vanguardista, faz-se relevante que a Ufam lance mão de ações que possam consolidar a preparação dos comunitários candidatos ao Programa Ciência sem Fronteiras no tocante ao aprendizado de uma língua estrangeira, requisito fundamental para o acesso ao Programa e aos cursos no exterior. No que concerne especificamente ao Espanhol, o Centro Examinador e Aplicador DELE na Ufam, coordenado pelo Prof. Dr. Wagner Barros Teixeira, com o apoio da ARII, se dispõe a operacionalizar ações de preparação dos candidatos ao Programa CsF no tocante ao aprendizado da Língua Espanhola em nível de proficiência exigido pelo Programa. Essas ações se darão em nível local, atendendo à demanda do Amazonas, mas também em outros níveis, Regional, atendendo à demanda de outros estados da Região Norte, como Roraima, e de outros e nacional, atendendo à demanda de estados de outras Regiões, como a Paraíba, consolidando, dessa forma, o pioneirismo das ações da Ufam no tocante à formação e certificação em Língua Espanhola.

No que concerne especificamente às ações na Paraíba, faz-se relevante apresentar algumas considerações sobre a situação naquele estado. O Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da Paraíba – IFPB atua no estado da Paraíba há mais de um século, capacitando jovens e alunos para o mercado de trabalho. Atualmente, desenvolve suas ações de ensino, pesquisa e extensão em 10 unidades físicas localizadas nas cidades de João Pessoa, Cabedelo, Monteiro, Princesa Isabel, Souza, Cajazeiras, Patos, Guarabira, Picuí e Campina Grande. Além das unidades físicas, o IFPB atua na modalidade “EaD”. A partir de 2015, cinco (05) novos *campi* estão em processo de implantação nos municípios de Santa Rita, Esperança, Itaporanga, Catolé do Rocha, e Itabaiana, e seis (06) *Campi Avançados* estão em fase de implementação em Areia, Santa Luzia, Pedras de Fogo, Cabedelo, Soledade e Mangabeira. Sem perder a excelência, marca registrada de sua existência, a exemplo da Ufam, o IFPB continuará contribuindo com o avanço da educação, com a interiorização, internacionalização e expansão da educação profissional e tecnológica, um dos pilares do Governo Federal. O corpo docente de Línguas é composto por aproximadamente 20 professores, levando em consideração as novas contratações referentes ao concurso público realizado em 2014. Visando a fomentar o ensino de Espanhol nas diversas unidades e *campi* do IFPB, beneficiando a comunidade acadêmica da instituição, o Projeto em tela, Coordenado pelo Centro Aplicador e Examinador DELE na Ufam, faz-se necessário e relevante, tendo em vista a divulgação da Língua Espanhola em todas as unidades e *campi*. Ressalta-se, ainda, que, por meio das ações deste Projeto, os candidatos paraibanos ao Programa CsF poderão ser preparados para a certificação internacional em Língua Espanhola – DELE exigida pelo Programa.

## PLANO DE TRABALHO PARA ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA (SEM REPASSE DE RECURSOS FINANCEIROS)

### Resultados Esperados (descrever sucintamente)

Esperamos consolidar as ações do Centro Avaliador e Examinador DELE na Ufam, capacitando acadêmicos do Curso de Letras – Língua Espanhola, compondo grupo de tutores certificado pelo exame DELE, responsável pela preparação de candidatos à certificação internacional em Língua Espanhola exigida pelo Programa CsF, no âmbito do Amazonas. Além disso, esperamos confirmar e consolidar o pioneirismo da Ufam no tocante ao ensino e à certificação de Língua Espanhola, atendendo ao chamado dos colegas do IFPB, e de outros estados da federação, capacitando inicialmente professores de Língua Espanhola no estado da Paraíba para que possam divulgar a Língua Espanhola nos *campi* do IFPB e preparar os candidatos à certificação internacional em Língua Espanhola exigida pelo Programa CsF, no âmbito daquele estado.

7

M.



**MINUTA DE PLANO DE TRABALHO PARA ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA  
(SEM REPASSE DE RECURSOS FINANCEIROS)**

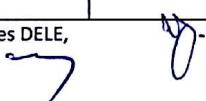
**4 - CRONOGRAMA DE EXECUÇÃO (METAS, ETAPAS OU FASES)**

Meta, Etapa ou Fase	Especificação das Atividades	Indicador Físico		Duração	
		Unidade	Quantidade	Ínicio	Término
	<i>Características das atividades a serem realizadas em cada meta, etapa/fase.</i>				
01	Elaboração e aprovação do projeto pelas instâncias da Ufam e das instituições parceiras	Projeto	01	Jul/15	Abr/16
02	Divulgação das ações e avaliação diagnóstica em busca de candidatos Tutores/Professores formadores para certificação internacional em Língua Espanhola exigida pelo Programa CsF, no âmbito da Ufam e das instituições parceiras	Relatório	02	Jul/15	Mai/16
03	Formação de turmas de Tutores/Professores formadores	Planilha	02	Jul/15	Jul/15
04	Reunião com os Tutores/Professores formadores	Reunião/Seminário	02	Jul/15	Jul/15
05	Capacitação dos Tutores/Professores formadores (presencial e EaD)	Curso (horas/aula)	30	Jul/15	Ago/15
06	Preparação para Certificação dos Tutores/Professores formadores (presencial e EaD)	Curso (horas/aula)	60	Jul/15	Out/15
07	Pré-Teste para o DELE (presencial) para os Tutores/Professores formadores	Provas	02	Out/15	Out/15
08	Elaboração de avaliação diagnóstica	Relatório	02	Out/15	Out/15
09	Aplicação do Teste DELE (presencial) aos Tutores/Professores formadores, com o apoio técnico	Provas	02	Nov/15	Nov/15
10	Elaboração de avaliação diagnóstica	Relatório	02	Dez/15	Dez/15

**MINUTA DE PLANO DE TRABALHO PARA ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA  
(SEM REPASSE DE RECURSOS FINANCEIROS)**

11	Formação das Turmas de Candidatos à certificação internacional em Língua Espanhola na Ufam e nas instituições parceiras, com o apoio das ARII das instituições envolvidas	Planilha	02	dez/15	dez/15
12	Curso preparatório para candidatos à certificação internacional em Língua Espanhola na Ufam e nas instituições parceiras	Curso (horas/aula)	60	jan/16	abr/16
13	Pré-Teste para o DELE (presencial) para os candidatos na Ufam e nas instituições estrangeiras	Provas	02	abr/16	abr/16
14	Aplicação do Teste DELE (presencial) aos candidatos na Ufam e nas instituições estrangeiras, com o apoio técnico do Instituto Cervantes de Brasília (às custas dos candidatos)	Provas	02	mai/16	mai/16
15	Elaboração de avaliação diagnóstica	Relatório	02	jun/16	jun/16

Obs.: as atividades do projeto se repetirão pelo período de vigência do mesmo, atendendo ao calendário de convocatórias dos exames DELE, aplicados na Ufam em maio e novembro de cada ano (datas previstas para este projeto).





## MINUTA DE PLANO DE TRABALHO PARA ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA (SEM REPASSE DE RECURSOS FINANCEIROS)

### 5 – DECLARAÇÃO

Na qualidade de representante legal do proponente declaro para fins de prova junto a Fundação Universidade do Amazonas, para os efeitos e sob penas da lei, que inexiste qualquer débito em mora ou situação de inadimplência com o Tesouro Nacional ou qualquer órgão ou entidade da Administração Pública Federal, que impeça a transferência de recursos oriundos de dotações consignadas nos orçamentos da União, na forma deste plano de trabalho.

Pede deferimento

Manaus, 25 de março de 2015.  
Local e Data

Prof. Dr. Wagner Barros Teixeira  
Proponente na UFAM

João Pessoa, 25 de março de 2015.  
Local e Data

*Mônica Maria Montenegro de Oliveira*  
Profa. Dra. Mônica Maria Montenegro de Oliveira  
Proponente no IFPB

*Cicero Nicácio do Nascimento Lopes*  
Cicero Nicácio do Nascimento Lopes  
Visto da Reitoria da UFAM

### 6 - APROVAÇÃO PELO CONCEDENTE

Aprovado

Manaus, 04 de Agosto de 2015.  
Local e Data

*Márcia Perales Mendes Silva*  
Márcia Perales Mendes Silva  
Presidente do Conselho Diretor da FUA  
Reitora da UFAM